

Aqui mora o bem-estar do seu idoso.



Há **47 anos**, o Lar de Idosos Pedro Balázs recebe pessoas da terceira idade cujas famílias se empenham em oferecer ao seu idoso um ambiente saudável, estável e de acordo com sua idade e condição física. Amplas instalações, em meio a muito verde – oferecem todo conforto, tranquilidade e segurança aos moradores.

Acomodação permanente, temporária e diária.
Preços acessíveis.



LAR DE IDOSOS

Casa de repouso Pedro Balázs

Rua Ribeiro de Moraes, 952 – Freguesia do Ó – São Paulo – SP

www.larpedrobalazs.org.br

**Agende uma visita
pelo telefone (11) 3931-6560**

SAIBA MAIS SOBRE O INFO *ISMERJE MEG AZ INFO-T*

INFO – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo Publicado pela Associação Húngara

*A Sao Paulo-i Magyar Közösség havi értesítője.
Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet*

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: info@ahungara.org.br

Responsável *Felelős szerkesztő*
Redação e Revisão *Lektor*
Tradução *Fordítás*
Diagramação e editoração *Tervezés és szerkesztés*
Colaboração *Munkatárs*

Madalena J. Ráth
Árpád J. Koszka
Ivana Lopes
M.J. Ráth
Loránt A. Tirczka

Cadastre seu e-mail e receba o INFO! *Iratkozzon fel hírlevelünkre, és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

info@ahungara.org.br



www.ahungara.org.br

Edição No 94 Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo –BR
Sao Paulo-i Magyar Közösség havi értesítője

NOVEMBRO

03/11/2010



ACONTECERÁ



EZ LESZ

04/11 - 20h e 30 min - Jantar dos Amigos dos Escoteiros

Local: Casa Húngara Cardápio: Sopa de frango com bolinho de fígado, prato frio.

Sobremesa: Doce húngaro Maiores Informações e reservas com Francisco Montano.

francisco@pedraforte.com

06/11 20h Táncház – Dança Húngara para todos

Local: Casa Húngara Táncház e gastronomia húngara são as atrações da festa.

Convite: R\$ 10,00. Informações e reservas pelo número: 11-3849-0293.

Organização do Grupo Zrinyi

Reuniões do Grupo de Escoteiros Szondi György

Dias 13 a 15 de Novembro – Acampamento em Embu

Dia 20 – Morumbi: 14:30 – 18:00 Dia 28 – Embu: 09:30 – 15:00

17/11 - 13h – Almoço mensal da Liga das Senhoras Húngaras

Local: Casa Húngara

Flores e surpresas... Apresentação pela sra. Cecília Frei, do DVD: 'Curas milagrosas na

Casa de Dom Inácio de Loyola' pelo Médiun João de Deus'

Sorteio de vinho húngaro, chocolate suíço, perfume frances, bolo húngaro "Rigó Jancsi"

da Doceira Mignon, salame húngaro 'pick' e outros brindes

Convite: R\$ 25,00 incluindo uma rifa

RESERVAS; E-MAIL ingridmsaurer@uol.com.br

Fax. 3746 9324 Tel.3507 4980

25/11 – 20:30 - PROJEÇÃO DE FILME HÚNGARO – "Parentes" (Rokonok)

Local: Casa Húngara

Direção de István Szabó, baseado em romance de Móricz Zsigmond, a ação se desenrola nos anos 1930. Colorido. Duração de 102 minutos .

Atores principais: Csányi Sándor, Eperjes Károly, Toth Ildiko.

Com legendas em húngaro, inglês ou alemão - a definir no momento.

27/11 - das 17 as 21h - 3º Lángos Fest

Local: Casa Húngara

Venha saborear o Lángos com diversas coberturas. Queijo, Presunto, Creme de leite ou completo! Deliciosos doces húngaros. Apresentação de danças Grupo Pántlika.

Entrada: R\$ 5,00; Lángos a partir de R\$ 3,00 (dinheiro ou cheque)



Serviço de estacionamento

Organização do Grupo de Danças Pántlika

Os eventos são de responsabilidade dos grupos que os organizam, e se reservam o direito de alterações.

A programok változtatásának joga fenntartva!

OUTROS EVENTOS

 ACONTECEU	 EZ VOLT
01/10 Comemoração do Dia dos Idosos lar Pedro Balázs Mais um alegre evento no Lar Pedro Balázs! A comemoração iniciou com celebração da Santa Missa pelo Padre Adriano, seguida de Almoço Especial e Bingo com a participação do Grupo da 3ª idade do Clube Clipper Veja as fotos neste endereço: Visualizar álbum	
02/10 Abertura da Celebração do Jubileu de 100 anos do Escotismo Húngaro Abertura das festividades de comemoração do Jubileu: audio-visuais de acampamentos e de atividades do Grupo Szondi György. Reconhecimento e condecorações para os colaboradores. Apresentação do Projeto do Acampamento de Jubileu Sul-Americano. O evento foi encerrado com Sopa gulyás para os presentes.	
07/10 Jantar dos Amigos – Casa Húngara	
15/10/2010 Tarde recreativa no Lar Pedro Balázs e Aula de Dança A Tarde Recreativa, organizada pela Equipe de Gestão do Lar, teve a participação de voluntários de várias origens (Escolas da região, empresas, etc), que enfeitaram a casa com balões, promoveram jogos e brincadeiras, fizeram algodão doce, trouxeram bolos e transformaram o Lar em um salão de festas. Ao final as idosas se deliciaram com aulas de dança, rememorando os passos dançados em sua juventude. A Associação Beneficente agradece a Comunidade Brasileira pela sua solidariedade e espírito humanitário, demonstrando que não existem fronteiras quando se trata de apoio a pessoas necessitadas e que é possível ajudar trazendo carinho em vez de dinheiro. Veja as fotos neste endereço: Visualizar álbum	
21/10 Dia da Hungria No dia 21 de Outubro, quinta-feira, houve a comemoração do “Dia da Hungria”, na Assembleia Legislativa de São Paulo. A sessão solene relembrou a Revolução de 1956 na Hungria. Coordenou a sessão o sr. Deputado Olimpio Gomes - membro da Comissão de Assuntos Internacionais e contou com a presença do presidente da Associação das Entidades Húngaras de São Paulo - Pedro Marques da Silva; do Cônsul, Encarregado de Negócios "ad ínterim" da Embaixada da República da Hungria - Gyula Misi; do cônsul honorário da República da Hungria - Tibor Sotkovszki; e da chefe regional dos Escoteiros Húngaros, Charlotte Hársi, entre outras autoridades e membros da comunidade húngara no Brasil. Após a sessão, foi oferecido um coquetel aos presentes. Fotos no Facebook da Casa Húngara.	
Okt 21 Magyar Nap <i>Október 21-én, csütörtökön történt a Sao Paulo-i Parlament épületében a „Magyar nap” megünneplése.</i> <i>Az ünnepi összejövetelen megemlékeztek az 1956-os Magyar Forradalomról. A rendezvényt Olimpio Gomes – képviselő, a Nemzetközi Kapcsolatok Bizottság tagja elnökölte. Az eseményen résztvettek: Pedro Marques da Silva - a Magyar Ház elnöke, Misi Gyula – konzul, a Nagykövetség ideiglenes ügyvivője, Sotkovszki Tibor – tiszteletbeli konzul, Hársi Charlotte – a Magyar Cserkészek regionális vezetője, a braziliai magyar közösség tagjai mellett. Az ünnepség után a megjelentek koktélon vehettek részt.</i> <i>Fényképek a Magyar Ház Facebookján.</i>	
23/10 Szabad Egyetem relembra a revolução de 1956 na Casa Húngara No dia 23 de Outubro, a Universidade Livre Konyves Kálmán apresentou o filme “Szabadság , Szerelem”, da diretora Krisztina Goda. A produção de 2006 conta a história do time de pólo aquático da Hungria, que se preparava para as Olimpíadas de Melbourne, em 1956, quando estourou o levante popular. O filme emocionou a todos. Ao final da	

projeção, foi servido um coquetel

28/10 - 20:30 - Projeção de filme

Continuação da minissérie A FEKETE VÁROS (A CIDADE NEGRA)

30/10 15h Liga das Senhoras Húngaras de São Paulo

O almoço foi no restaurante “Chácara Santa Cecilia” homenageando as aniversariantes do mês. Na sequência o grupo foi até o Centro Brasileiro-Britânico para assistir à ópera projetada “Os contos de Hoffmann” de Offenbach.

OUTROS EVENTOS

23-24/10 - BROOKLYN FEST

A AEMB- Associação dos Empreendedores e Moradores do Brooklin organizou o Brooklinfest 2010 que aconteceu nos dias 23 e 24 de Outubro. É um Festival Multicultural que junta Música, Artes, Artesanato e Gastronomia. Dentre diversas atrações como orquestras, bandas, corais e grupos, o Festival contou com a participação dos grupos de dança da Comunidade Húngara. No sábado, apresentou-se o Grupo Artístico Zrinyi e no domingo os grupos Sarkantyú e Pántlika.

23-24/10 - 83ª Festa de Aniversário de Vila Zelina

Nos dias 23 e 24 de Outubro aconteceu o 83º Aniversário da Vila Zelina, bairro que encontra-se em processo de tematização para caracterizá-lo como Bairro do Leste Europeu de São Paulo. Os grupos de dança Pántlika e Zrinyi se apresentaram na festa que além de danças promoveu diversas atividades como palestras de saúde, oficinas culturais e praça de alimentação com comidas típicas

10/23-24 - 83. Évforduló Vila Zelinában

Október 23-24 között ünnepelték Vila Zelina 83. Évfordulóját- A kerület mozgalmat indított annak érdekében, hogy Sao Paulo kelet európai emlékü kerületévé váljon. A Pántlika és Zrinyi tánc csoportok feléptek az ünnepségen, ahol egészségügyi előadások, képzőművészeti bemutatók és nemzeti ételeket kínáló sátrak is voltak.

Tragikus hirtelenséggel elhunyt Benyhe János költő, műfordító. A Magyar Írószövetség Arany János-díjainak átadására sietve az utcán összeesett, a mentők hiába próbálták újraéleszteni – jelentette be a díjátadó ünnepség elején Vasy Géza, a Magyar Írószövetség főtákará.

Benyhe János műfordító, publicista és irodalomtörténész 1926-ban született.

Tanulmányait a Pázmány Péter Tudományegyetemen, valamint az ELTE angol-francia szakán végezte, tagja volt az Eötvös Collégiumnak. 1957-1986 között az ELTE spanyol tanszékének előadója és az Európa Könyvkiadó felelős szerkesztője volt, 1986-1990-ig a Corvina Kiadó szerkesztőjeként, később főszerkesztőjeként dolgozott. **1990-1995-ig Magyarország braziliai nagykövete volt.**

Foglalkozott irodalomtörténettel is, esszéket, tanulmányokat, prózákat írt. Lefordította Stendhal, Maupassant, Camus, Cervantes, Alarcón, García Lorca és Jorge Amado számos művét. A műfordító 1996-ban megkapta a Magyar Köztársasági Érdemrend középkeresztjét, 2001-ben pedig a József Attila-díjat. Benyhe János 2001 óta volt a Magyar PEN Club főtákará.